

# Amtsblatt

für das **Amt Elsterland**



*Fröhliche Ostern wünschen wir allen Bürgerinnen  
und Bürgern des Amtes Elsterland*



**Amtliches Bekanntmachungsblatt für das  
Amt Elsterland**

mit den amtsangehörigen Gemeinden

**Schönborn**

mit den OT Schönborn, Lindena, Schadewitz, Gruhno

**Rückersdorf**

mit den OT Rückersdorf, Oppelhain, Friedersdorf

**Tröbitz**

**Schilda**

**Heideland**

mit den OT Fischwasser, Eichholz und Dröbig

Jahrgang 22

**Schönborn, den**

**20. März 2013**

Nummer 3

## Öffentliche Bekanntmachungen

### Inhaltsverzeichnis der öffentlichen Bekanntmachungen und der sonstigen amtlichen Mitteilungen

#### Öffentliche Bekanntmachung

- Bekanntmachung der Gemeindevertretersitzung Tröbitz	Seite 2
- Bekanntmachung der Sitzung des Amtsausschusses	Seite 2
- Bekanntmachung der Gemeindevertretersitzung Rückersdorf	Seite 2
- Bekanntmachung der Gemeindevertretersitzung Schönborn	Seite 3
- Bekanntmachung der Gemeindevertretersitzung Schilda	Seite 3
- Bekanntmachung über die Durchführung des Volksbegehrens „Hochschulen erhalten“	Seite 3
- Bekanntmachung der Gemeinde Tröbitz über die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 3 Absatz 1 BauGB zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan (Vorhaben- und Erschließungsplan) für das Vorhaben „Errichtung einer Fotovoltaikanlage“	Seite 5

#### Sonstige amtliche Mitteilungen

- Beschlüsse der Gemeinde Heideland	Seite 5
- Beschlüsse der Gemeinde Tröbitz	Seite 5
- Beschlüsse der Gemeinde Rückersdorf	Seite 5
- Beschlüsse der Gemeinde Schönborn	Seite 6
- Stoppt die Bahn - 160 km/h mit Hemd und Schuh!	Seite 6
- Achtung Steuerzahler!	Seite 6

Gemeinde Tröbitz

Tröbitz, den 11. März 2013

### Bekanntmachung

Am Montag, dem 8. April 2013, um 19.00 Uhr findet im Gemeindesaal, Hauptstraße 25 in Tröbitz die öffentliche Sitzung 02/2013 der Gemeindevertretung statt.

#### Tagesordnung:

##### Öffentliche Sitzung

1. - Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und Bekanntmachung
  - Feststellen der Beschlussfähigkeit
  - Feststellen der Tagesordnung
  - Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 28.01.2013
2. Einwohnerfragestunde
3. Anfragen von Mitgliedern der Gemeindevertretung
4. Feststellen der Entbehrlichkeit und Verkauf des Grundstückes in Gemarkung Tröbitz, Flur 3, Flurstück 79/1
5. Informationen

##### Nichtöffentliche Sitzung

6. Bestätigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 28.01.2013
7. Verkauf Grundstück in Gemarkung Tröbitz, Flur 3, Flurstück 79/1
8. Informationen



Gantke

Vorsitzender der Gemeindevertretung

- Feststellen der Beschlussfähigkeit
- Feststellung der Tagesordnung
- Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 04.12.2012

2. Einwohnerfragestunde
3. Anfragen von Mitgliedern des Amtsausschusses
4. Bericht des Amtsdirektors
5. Perspektiven und Möglichkeiten der Regionalen Wirtschaftsförderungsgesellschaft Elbe-Elster mbH - dargestellt durch Herrn Zwanzig
6. Ergänzung zum Aufstellungsbeschluss 03/2011/07 zur 2. Änderung Flächennutzungsplan des Amtes Elsterland
7. Auswertung der Schiedsarbeit
8. Auswertung der Jugendarbeit 2012
9. Auswertung des Brandgeschehens 2012
10. Informationen

##### Nichtöffentliche Sitzung

11. Bestätigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 04.12.2012
12. Bericht des Amtsdirektors
13. Informationen



Mende

Vorsitzender des Amtsausschusses

Gemeinde Rückersdorf

Rückersdorf, den 11. Januar 2013

### Bekanntmachung

Am Mittwoch, dem 10. April 2013, um 19.00 Uhr findet in der Gaststätte „Zum Jägerhof“, Dorfstraße 15 im OT Rückersdorf die öffentliche Sitzung 02/2013 der Gemeindevertretung statt.

#### Tagesordnung:

##### Öffentliche Sitzung

1. - Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und Bekanntmachung
  - Feststellen der Beschlussfähigkeit
  - Feststellen der Tagesordnung
  - Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 30.01.2013

Amt Elsterland

Schönborn, den 11. März 2013

Der Amtsausschuss

### Bekanntmachung

Am Dienstag, dem 9. April 2013, um 18.30 Uhr findet in der evangelischen Grundschule, Schulstraße 17 a in Tröbitz die öffentliche Sitzung 01/2013 des Amtsausschusses statt.

#### Tagesordnung:

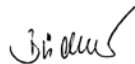
##### Öffentliche Sitzung

1. - Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und Bekanntmachung

2. Einwohnerfragestunde
3. Anfragen von Mitgliedern der Gemeindevertretung
4. Beschluss zur Friedhofssatzung der Gemeinde Rückersdorf
5. Auswertung der Amtsausschusssitzung vom 9. April 2013
6. Informationen

#### Nichtöffentliche Sitzung

7. Bestätigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 30.01.2013
8. Vergabe von Bauleistungen Kindertagesstätte - LOS 20 - Außenanlagen
9. Informationen



Büchner  
Vorsitzender der Gemeindevertretung

Gemeinde Schönborn Schönborn, den 11. März 2013

### Bekanntmachung

Am Donnerstag, dem 11. April 2013, um 18.30 Uhr findet in der Gaststätte Pfeiffer, Dorfstraße 76 im OT Lindena die öffentliche Sitzung 02/2013 der Gemeindevertretung statt.


#### Tagesordnung:

##### Öffentliche Sitzung

1. - Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und Bekanntmachung
  - Feststellen der Beschlussfähigkeit
  - Feststellen der Tagesordnung
  - Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 31.01.2013
2. Einwohnerfragestunde
3. Anfragen von Mitgliedern der Gemeindevertretung
4. Änderung der Satzung über die Entschädigung der Gemeindevertreter und des ehrenamtlichen Bürgermeisters
5. Auswertung der Amtsausschusssitzung vom 9. April 2013
6. Informationen

##### Nichtöffentliche Sitzung

7. Bestätigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 31.01.2013
8. Vergabe von Bauleistungen L60 - 1. Bauabschnitt, 1. Teilabschnitt
9. Informationen



Vorsitzender der  
Gemeindevertretung

Gemeinde Schilda Schilda, den 11. März 2013

### Bekanntmachung

Am Donnerstag, dem 11. April 2013, um 19.30 Uhr findet im Sitzungssaal der Gemeinde Schilda, Torgauer Straße 167 die öffentliche Sitzung 01/2013 der Gemeindevertretung statt.

#### Tagesordnung:

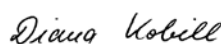
##### Öffentliche Sitzung

1. - Feststellen der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und Bekanntmachung
  - Feststellen der Beschlussfähigkeit
  - Feststellen der Tagesordnung
  - Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 06.12.2012
2. Einwohnerfragestunde
3. Anfragen von Mitgliedern der Gemeindevertretung
4. Beschluss zur 3. Änderung der Entgeltordnung zur Erhebung von Benutzungsgebühren für gemeindeeigene Einrichtungen

5. Beschluss zur energetischen Reparatur von Straßenleuchten - Wechsel von defekten Leuchtmitteln durch LED-Leuchtmittel
6. Neugestaltung Dorfaue - Gelände des ehemaligen Konsums
7. Feststellen der Entbehrlichkeit und Verkauf des Grundstückes in Gemarkung Schilda, Flur 1, Flurstück 327/4
8. Feststellen der Entbehrlichkeit und Verkauf des Grundstückes in Gemarkung Schilda, Flur 4, Flurstück 133 - Teilfläche
9. Auswertung der Amtsausschusssitzung vom 9. April 2013
10. Informationen

#### Nichtöffentliche Sitzung

11. Bestätigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 06.12.2012
12. Verkauf des Grundstückes in Gemarkung Schilda, Flur 1, Flurstück 327/4
13. Verkauf des Grundstückes in Gemarkung Schilda, Flur 4, Flurstück 133 - Teilfläche
14. Informationen



Kobill  
Vorsitzende der Gemeindevertretung

### Abstimmungsbekanntmachung

Abstimmungsbehörde: **Amt Elsterland**, Kindergartenstraße 2a, 03253 Schönborn

Gemeinde: **Schönborn** mit den OT Schönborn, Lindena, Schadowitz u. Gruhno  
**Rückersdorf** mit den OT Rückersdorf, Oppelhain u. Friedersdorf

**Tröbitz**

**Schilda**

**Heideland** mit den OT Fischwasser, Eichholz u. Dröbig

Stimmkreis: **37**

#### Bekanntmachung

#### über die Durchführung eines Volksbegehrens „Hochschulen erhalten“

Die Vertreter der Volksinitiative „Hochschulen erhalten“ haben fristgemäß die Durchführung eines Volksbegehrens verlangt. Die Landesregierung oder ein Drittel der Mitglieder des Landtages Brandenburg haben innerhalb der Frist des § 13 Abs. 3 des Volksabstimmungsgesetzes (VAGBbg) keine Klage gegen die Zulässigkeit des Volksbegehrens anhängig gemacht.

Das Volksbegehren kann durch alle stimmberechtigten Bürgerinnen und Bürger ab dem **10. April 2013 bis zum 9. Oktober 2013** durch Eintragung in die ausliegenden Eintragungslisten oder durch briefliche Eintragung auf den Eintragungsscheinen unterstützt werden. Gemäß § 17 Abs. 2 VAGBbg können die Bürgerinnen und Bürger ihr Eintragsrecht durch Eintragung in die amtliche Eintragsliste nur bei der Abstimmungsbehörde der Gemeinde ausüben, in der sie ihre Wohnung, bei mehreren Wohnungen ihre Hauptwohnung oder, sofern sie keine Wohnung in der Bundesrepublik Deutschland haben, ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben; diese Bürgerinnen und Bürger können ihr Eintragsrecht jedoch auch bei den zu Buchstabe A) angeführten weiteren Eintragungsstellen ausüben.

Eintragungsberechtigt sind gemäß § 16 VAGBbg in Verbindung mit §§ 5 und 7 des Brandenburgischen Landeswahlgesetzes (BbgLWahlG) alle deutschen Bürgerinnen und Bürger, die zum Zeitpunkt der Eintragung oder spätestens am **9. Oktober 2013**

- das 16. Lebensjahr vollendet haben, also vor dem 10. Oktober 1997 geboren sind,
- seit mindestens einem Monat im Land Brandenburg ihren ständigen Wohnsitz oder, sofern keine Wohnung in der Bundesrepublik Deutschland haben, ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben

sowie

- nicht nach § 7 BbgLWahlg vom Wahlrecht ausgeschlossen sind

#### A) Unterstützung des Volksbegehrens durch Eintragung in Eintragungslisten

Das Volksbegehren kann durch Eintragung in die ausliegenden Eintragungslisten in dem folgenden Eintragungsraum der Abstimmungsbehörde (Nummer 1) bis Mittwoch, den 9. Oktober 2013, 16 Uhr unterstützt werden:

Lfd. Nummer	Eintragungsstellen	Eintragungszeiten
1	Amt Elsterland Kindergarten- straße 2 a Fachbereich Bürgerservice 03253 Schönborn	<b>Mo. u. Do.</b> 8.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr <b>Dienstag</b> 8.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr <b>Freitag</b> 8.30 - 13.00 Uhr

Personen, die sich in die Eintragungslisten eintragen wollen, haben sich über ihre Person auszuweisen (§ 7 Abs. 1 Volksbegehrensverfahrensverordnung - VVVBbg).

Wer sich in die Eintragungsliste einträgt, muss persönlich und handschriftlich unterzeichnen. Neben der Unterschrift sind Familienname, Vorname, Tag der Geburt, Wohnort und Wohnung, bei mehreren Wohnungen die Hauptwohnung oder gewöhnlicher Aufenthalt, sowie der Tag der Eintragung lesbar einzutragen (§ 18 Abs. 1 VAGBbg i. V. m. § 8 Abs. 1 VVVBbg). Eine Eintragung kann nach § 18 Abs. 2 VAGBbg nicht mehr zurückgenommen werden.

Eintragungsberechtigte Personen, die wegen einer körperlichen Behinderung nicht in der Lage sind, die Eintragung selbst vorzunehmen und dies mit Hinweis auf ihre Behinderung zur Niederschrift erklären, werden von Amts wegen in die Eintragungsliste eingetragen (§ 15 Abs. 2 Satz 2 VAGBbg i. V. m. § 8 Abs. 2 VVVBbg).

Eintragungsberechtigte Personen, die wegen einer körperlichen Behinderung den Eintragungsraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen können, können eine Person ihres Vertrauens (Hilfsperson) mit der Ausübung ihres Eintragsrechts beauftragen. Hierfür ist der Hilfsperson eine entsprechende Vollmacht durch die eintragungsberechtigte Person auszustellen (§ 15 Abs. 2 Satz 2 VAGBbg i. V. m. § 7 Abs. 4 VVVBbg).

#### B) Unterstützung des Volksbegehrens durch briefliche Eintragung

Jeder Eintragungsberechtigte hat das Recht, auf Antrag das Volksbegehren durch briefliche Eintragung zu unterstützen. Der Antrag kann von der eintragungsberechtigten Person selbst oder einer von ihr bevollmächtigten Person schriftlich, elektronisch (z. B. per E-Mail oder Fax) oder mündlich (zur Niederschrift) bei der **Abstimmungsbehörde** gestellt werden, in der die eintragungsberechtigte Person ihre Wohnung, bei mehreren Wohnungen ihre Hauptwohnung, oder ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat.

Bei der elektronischen Antragstellung ist der Tag der Geburt der antragstellenden Person anzugeben (§ 15 Abs. 6 Satz 2 i. V. m. § 15 Abs. 2 Satz 2 VAGBbg). Eine fernmündliche Antragstellung ist unzulässig.

Die antragstellende Person kann sich bei der Antragstellung auch der Hilfe einer Person ihres Vertrauens (Hilfsperson) bedienen (§ 15 Abs. 6 Satz 2 i. V. m. § 15 Abs. 2 Satz 2 VAGBbg). Eintragungsscheine können bis zwei Tage vor Ablauf der Eintragungsfrist beantragt werden (§ 8a Abs. 5 VVVBbg).

Die für die briefliche Eintragung erforderlichen Unterlagen (Eintragungsschein und Briefumschlag) werden der antragstellenden Person entgeltfrei übersandt.

Die Eintragung muss persönlich vollzogen werden. Wer wegen einer körperlichen Behinderung nicht in der Lage ist, die briefliche Eintragung persönlich zu vollziehen, kann sich der Hilfe einer Person (Hilfsperson) bedienen (§ 15 Abs. 6 Satz 2 i. V. m. § 15 Abs. 2 Satz 2 VAGBbg). Auf dem Eintragungsschein hat die

eintragungsberechtigte Person oder die Hilfsperson gegenüber der Abstimmungsbehörde an Eides statt zu versichern, dass sie die Erklärung der Unterstützung des Volksbegehrens persönlich oder nach dem erklärten Willen der eintragungsberechtigten Person abgegeben hat (§ 15 Abs. 7 VAGBbg).

Bei der brieflichen Eintragung muss der Eintragungsberechtigte den Eintragungsschein so rechtzeitig an die auf dem amtlichen Briefumschlag angegebene Stelle absenden, dass der Eintragungsbrief dort spätestens am 9. Oktober 2013, 16 Uhr eingeht. Der Eintragungsbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich befördert. Der Eintragungsbrief kann auch bei der auf dem Briefumschlag angegebenen Stelle abgegeben werden.

Das verlangte Volksbegehren hat folgenden Wortlaut:

#### „Hochschulen erhalten“

Stärkt die Lausitz, erhaltet ihre Hochschulen!

- Wir fordern den Erhalt der BTU Cottbus und der Hochschule Lausitz (FH) als eigenständige Einrichtungen in der Lausitz sowie den Erhalt der Studien- und Lehrkapazitäten.

Es kann nicht eine Person entscheiden, was alle angeht!

- Wir fordern eine grundlegende Überarbeitung der Hochschulfinanzierung in Brandenburg,
- Wir fordern entscheidungswirksame Mitbestimmung aller Betroffenen und Einbeziehung in den Reformprozess.
- Wir fordern ein Gesamtkonzept für die Hochschullandschaft in Brandenburg, bevor über die Zukunft einzelner Hochschulen entschieden wird.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Landesregierung will jetzt die zwei völlig unterschiedlichen Hochschulen in Cottbus zusammenwürfeln und danach, in einem Jahr, über ein Hochschulkonzept für Brandenburg reden. Wir, die Studentinnen und Studenten, sagen: „Erst denken, dann entscheiden“. Brandenburgs Zukunft steckt in starken und unterschiedlich ausgerichteten Hochschulen. Wir fordern, den konzeptlosen Zusammenschluss von BTU Cottbus und Hochschule Lausitz (FH) zu stoppen, über ein leistungsfähiges Hochschulkonzept für Brandenburg zu reden und dann die richtigen Entscheidungen zu treffen.

Warum macht der Zusammenschluss von BTU Cottbus und Hochschule Lausitz (FH) in der Lausitz keinen Sinn?

Die Hochschule Lausitz (FH) spricht junge Menschen an, die ein praktisch orientiertes Studium suchen.

Die BTU Cottbus ist, trotz schwacher finanzieller Ausstattung, in vielen Hochschulrankings ganz oben.

Sie hat rund ein Drittel ihrer finanziellen Mittel selbst eingeworben, eine deutschlandweite Spitzenleistung. Wenn jetzt beide Hochschulen zusammengeworfen werden, verlieren sie ihr Profil und ihre Position im Wettbewerb um die besten Studierenden.

Die Folge: Beide Hochschulen verlieren und mit ihnen Cottbus und ganz Brandenburg.

Zu den beiden Hochschulen:

Die Hochschule Lausitz (FH) bildet viele junge Menschen aus der Lausitz für den regionalen Arbeitsmarkt aus. Sie ist eine wichtige Partnerin für kleine und mittelständische Unternehmen. Ca. 40 % ihrer Studierenden haben keine Allgemeine Hochschulreife und bekommen hier eine gute praxisorientierte Ausbildung sowie anschließend einen sicheren Arbeitsplatz.

Die BTU Cottbus ist eine wichtige Kooperationspartnerin für große Unternehmen mit internationaler Ausrichtung. Sie sorgt nachhaltig für das Entstehen neuer und die Sicherung bestehender Arbeitsplätze.

Zudem betreibt sie international beachtete Spitzenforschung, bei der neue Techniken und Verfahren entwickelt werden. Die BTU Cottbus ist eine anerkannte Marke geworden. Ihre Studierenden kommen zu einem Drittel aus Brandenburg, einem Drittel aus Berlin und einem Drittel aus anderen Bundesländern und dem Ausland. Alle diese Studierenden bringen Geld in die strukturschwache Lausitz. Viele Absolventinnen und Absolventen der BTU Cottbus werden in Unternehmen vor Ort angestellt.

Warum gute Hochschulen in Cottbus wichtig für ganz Brandenburg sind:

Die Bevölkerung Brandenburgs wird älter und schrumpft in den nächsten Jahren um 16 %.

Universitäten und Fachhochschulen mit klarem Profil sind Magneten für junge und leistungswillige Menschen. Sie sind ein Meilenstein für eine gute Zukunft Brandenburgs. Deswegen fordern wir eine Bestandsaufnahme für Brandenburgs Hochschulen. Und dann eine sachgerechte Entscheidung.

Warum Brandenburgs Hochschulpolitik dringend der Diskussion bedarf:

In Brandenburgs Hochschulpolitik zählt Masse statt Klasse. Hochschulen, die viele Studierende aufnehmen, erhalten viel Geld. Forschungsleistung, Anzahl der Promovierenden und Studienkonzept zählen nicht. Deswegen begrüßen wir die Diskussion eines neuen Hochschulplans. Er macht aber nur Sinn, wenn man nicht zuvor gewachsene Strukturen und Positionen zerschlägt, denn die BTU Cottbus ist längst eine hochschulpolitische Qualitätsmarke.

Warum Hochschulen, Studierende, Bürgerinnen und Bürger mitreden sollten:

Es geht um die Zukunft des gesamten Landes. Eine von der Wissenschaftsministerin einberufene Kommission hat über die Zusammenlegung beraten. Und diese Kommission hat davon abgeraten. Die Wissenschaftsministerin wollte das Gutachten in der Schublade verschwinden lassen und klammheimlich entscheiden. Das hat unser Misstrauen geweckt. Deswegen fordern wir klare Kriterien, eine offene Diskussion und Entscheidungen, die Brandenburg stark machen.

Namen und Anschriften der Vertreter und Stellvertreter:

Vertreter:	Stellvertreter:
Alexander Misera	Claudia Eckert
Lieberoser Straße 25	Wilhelm-Külz-Straße 40
03046 Cottbus	03046 Cottbus

Paul Weisflog	Ole Kröger
Am Wald 5	Erich-Weinert-Straße 6
03054 Cottbus	03046 Cottbus

Sebastian Wirries	Sarah Meßmer
Universitätsstraße 10	August-Bebel-Straße 80
03046 Cottbus	03046 Cottbus

Jasper Schwenzow	Fabian Frank
Straße der Jugend 105	Karlstraße 18
03046 Cottbus	03044 Cottbus

Prof. Dr. Daniel Baier	Prof. Dr. Christiane Hipp
Töpferstraße 2	Friedrich-Ludwig-Jahn-Straße 16
03046 Cottbus	03044 Cottbus



Schönborn, den 26.02.2013  
(Ort) (Datum)

Die Abstimmungsbehörde

*[Handwritten Signature]*  
(Unterschrift)

## Bekanntmachung der Gemeinde Tröbitz

**betrifft: frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 3 Absatz 1 BauGB**

**zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan (Vorhaben- und Erschließungsplan) für das Vorhaben „Errichtung einer Fotovoltaikanlage in 03253 Tröbitz, Doberluger Straße, Flur 3, Flurstücke 686 und 144“**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Tröbitz hat in ihrer öffentlichen Sitzung am 28. Januar 2013 die Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes (Vorhaben- und Erschließungsplan) für das Vorhaben „Errichtung einer Fotovoltaikanlage

in 03253 Tröbitz, Doberluger Straße, Flur 3, Flurstücke 686 und 144“ beschlossen.

Nach § 3 Abs. 1 wird die Öffentlichkeit frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung, sich wesentlich unterscheidende Lösungen, die für die Neugestaltung oder Entwicklung eines Gebietes in Betracht kommen, und die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung öffentlich unterrichtet, ihr wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung zum Vorentwurf des o. g. vorhabenbezogenen Bebauungsplanes gegeben.

Die frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung nach § 3 Absatz 1 BauGB wird im **Amt Elsterland, Kindergartenstraße 2a, 03253 Schönborn, Fachbereich Bau- und Gemeindeservice, während der Servicezeiten (Mo 8.30 - 12.00 und 13.00 - 16.00 Uhr, Di. 8.30 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr, Do. 8.30 - 12.00 und 13.00 - 16.00 Uhr, Fr. 8.30 - 13.00 Uhr), vom 28.03.2013 bis zum 12.04.2013** durchgeführt.

Interessierten Bürgern wird somit die Gelegenheit zur Information über die Planungsziele der Gemeinde sowie zur Äußerung und Erörterung gegeben.

Dommasch  
Amtdirektor

## Sonstige amtliche Mitteilungen

**In der Gemeindevertretersitzung am 28. Januar 2013 in Heidedand, an der 7 Abgeordnete teilnahmen, wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

01/2013/01	Bestätigung der Tagesordnung
01/2013/02	Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 03.12.2012
01/2013/03	Beschluss der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013
01/2013/04	Beschluss zum Kassenkredit für das Haushaltsjahr 2013
01/2013/05	Beschluss zur energetischen Reparatur von Straßenleuchten
01/2013/06	Bestätigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 03.12.2012

**In der Gemeindevertretersitzung am 28. Januar 2013 in Tröbitz, an der 7 Abgeordnete teilnahmen, wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

01/2013/01	Bestätigung der Tagesordnung
01/2013/02	Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 29.10.2012
01/2013/03	Aufstellungsbeschluss B-Plan „Photovoltaikanlage Doberluger Straße“
01/2013/04	Beschluss zur Stellungnahme des Amtes Elsterland zur geplanten Unterschutzstellung NSG „Restsee Tröbitz“
01/2013/05	Beschluss zur energetischen Reparatur von Straßenleuchten
01/2013/06	Bestätigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 29.10.2012
01/2013/07	Steuererlass
01/2013/08	Verkauf des Flurstückes Gemarkung Tröbitz, Flur 3, Flurstücke 699, 700, 702, 704, 701 und 703

**In der Gemeindevertretersitzung am 30. Januar 2013 in Rückersdorf, an der 10 Abgeordnete teilnahmen, wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

01/2013/01	Bestätigung der Tagesordnung
01/2013/02	Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 05.12.2012

01/2013/03	zur offenen Abstimmung der Wahl eines neuen Stellvertreters im Amtsausschuss
01/2013/04	Wahl eines neuen Stellvertreters im Amtsausschuss
01/2013/05	Wahl der Vertreter im Kindertagesstättenausschuss
01/2013/06	Beschluss zur energetischen Reparatur von Straßenleuchten
01/2013/07	Beschluss zum Antrag auf Errichtung einer Kleinwindanlage Gemarkung Rückersdorf, Flur 1, Flurstück 20/2
01/2013/08	Ergänzung zum Aufstellungsbeschluss 03/2011/11 Bebauungsplan „Sondergebiet Photovoltaik-Freiflächenanlage“ im Amt Elsterland, Gemeinde Rückersdorf, OT Opelhain
01/2013/09	Antragstellung Aufnahme einer Ersatzbaumaßnahme Verbindungsstraße Elsterwerda - Doberlug-Kirchhain in die Entwicklungsplanung
01/2013/10	Antragstellung Interessenbekundungsverfahren für das Programm „Anlaufstellen für ältere Menschen“
01/2013/11	Bestätigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 05.12.2012
01/2013/12 bis 01/2013/18	Vergabe von Bauleistungen
<b>In der Gemeindevertretersitzung am 31. Januar 2013 in Schönborn, an der 9 Abgeordnete teilnahmen, wurden folgende Beschlüsse gefasst:</b>	
01/2013/01	Bestätigung der Tagesordnung
01/2013/02	Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 05.12.2012
01/2013/03	Beschluss der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2013
01/2013/04	Beschluss zum Kassenkredit für das Haushaltsjahr 2013
01/2013/05	Zuordnung von Volkseigentum in Kommunaleigentum Gemarkung Schönborn Flur 1, Flurstück 189/2
01/2013/06	Entbehrlichkeit diverser Flurstück des Radweges an der L 60 zwischen Doberlug und Schönborn - Flächen in der Gemarkung Schönborn und Lindena
01/2013/07	Entbehrlichkeit einer Teilfläche Gemarkung Schönborn, Flur 3, Flurstück 406 und 407
01/2013/08	Aufhebung Beschluss 02/2010/06 über die Entbehrlichkeit Teilfläche aus Flurstück 467, Flur 2, Gemarkung Gruhno
01/2013/09	Entbehrlichkeit Flurstück 497, Flur 2, Gemarkung Gruhno
01/2013/10	Beschluss zur energetischen Reparatur von Straßenleuchten
01/2013/11	Bestätigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 05.12.2012
01/2013/12	Verkauf/Übertragung diverser Flurstücke
01/2013/13	Verkauf/Übertragung diverser Flurstücke
01/2013/14	Aufhebung Beschluss 03/2009/13 über Flächentausch Flurstück 48 gegen Flurstück 42, Flur 2, Gemarkung Gruhno
01/2013/15	Aufhebung Beschluss 03/2010/05 über den Verkauf einer Teilfläche aus Flurstück 488, Flur 2, Gemarkung Gruhno
01/2013/16	Flächentausch Flurstück 48 und Flurstück 497 gegen Flurstück 42, Flur 2, Gemarkung Gruhno

**Der volle Wortlaut der jeweiligen Beschlüsse im öffentlichen Teil kann während der Sprechzeiten im Amt Elsterland eingesehen werden.**

## **Stoppt die Bahn - 160 km/h mit Hemd und Schuh!**

- Wir leben hier und fordern den Erhalt unserer Lebensqualität!
- Wir wollen keine zerschnittenen Landschaften!
- Wir wollen keine Verschwendung von Steuermitteln, die uns unser letztes Hemd und die Schuhe ausziehen!
- Wir wollen eine schnelle Verbindung nach Berlin und Dresden mit Halt in Doberlug-Kirchhain und einen Ausbau auf max. 160 km/h sowie die Streckengegebenheiten es auch ermöglichen!
- Wir wollen keine überschuldete Gemeinde werden, die handlungsunfähig ist und mit dem nicht notwendigen Brücken/Tunnelbau zum Sterben verurteilt ist!
- Zeigen wir den Politikern und der ganzen Welt, dass unsere Region kein weißer Fleck in der Landschaft ist, **es gibt uns noch!**
- Keine 800 Mio. Euro für eine minimale Zeiteinsparung zwischen Berlin und Dresden!

**Helfen Sie uns, diesen geplanten Wahnsinn in vernünftige Gleise zu lenken.**

**Wir bitten alle Einwohner und Sympathisanten am 30. April 2013 ab 10:00 - 12:00 Uhr mit bloßen Füßen oder Oberkörper das zu zeigen.**

**Treffpunkt: Parkplatz am Möbelgeschäft (gegenüber vom Bahnhof) in Rückersdorf**

**Und dazu sind das rbb - MAGAZIN KLARTEXT und die Lau-sitzer Rundschau angefragt und haben Ihr Kommen zugesagt.**

**Wir danken schon jetzt allen für Ihre besondere Unterstützung.**

### **Achtung Steuerzahler!**

Laut Hinweis auf den Abgabenbescheiden des vergangenen Jahres 2012 werden für das Jahr 2013 **keine** neuen Bescheide zugesandt. Demzufolge sind die Fälligkeitsfestsetzungen vom Bescheid 2012 weiterhin bindend. Ausgenommen davon sind Änderungen in der Steuerveranlagung. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Edlich, Telefon: 0 35 32 69 81 29.

## **Bekanntmachungen**

### **anderer Körperschaften und Vereine**

#### **Jagdgenossenschaft Schilda**

##### **Einladung**

zur Jagdgenossenschaftsversammlung mit Neuwahl des Jagdvorstandes und Antrag der Pächtergemeinschaft auf Pachtverlängerung des bestehenden Pachtvertrages am Sonnabend, dem **13.04.2013** im Gemeindesaal Schilda, Torgauer Straße 167, Beginn: **19.00 Uhr**.

##### **Tagesordnung**

1. Begrüßung und Bekanntgabe der Tagesordnung
2. Vorlage und Bewilligung der Beschlüsse vom 20.04.2012
3. Bericht des Vorstandes
4. Bericht der Kassenführung
5. Bericht der Kassenprüfung
6. Entlastung des Vorstandes und der Kassenführung
7. Wahl des Wahlleiters
8. Wahl des Jagdvorstandes und deren Stellvertreter
9. Anträge und Beschlüsse

*Der Vorstand*

## Einladung der Jagdgenossenschaft Dröbig

Alle Mitglieder der Jagdgenossenschaft Dröbig werden hiermit zur Genossenschaftsversammlung am Freitag, dem 12.04.2013 um 19.30 Uhr auf dem Gelände der Landwirtschafts GmbH in Dröbig Dorfstraße 30 eingeladen.

### Tagesordnung:

01. Eröffnung und Bekanntgabe der Tagesordnung
02. Bericht des Jagdvorstandes
03. Bericht der Kassenprüfer
04. Entlastung der Kassenprüfer und des Vorstandes
05. Beschlussfassung zur Pachtauszahlung und weiterer finanzieller Angelegenheiten der Jagdgenossenschaft
06. Neuwahl der Kassenprüfer
07. Diskussion und Verschiedenes
08. Auszahlung der Jagdpacht an die Mitglieder

Der Vorstand

M. Wagner

## Jagdgenossenschaft Rückersdorf OT Friedersdorf

### Einladung zur Jahreshauptversammlung

Die Jahreshauptversammlung der Jagdgenossenschaft Friedersdorf findet **am Freitag dem 26.04.2013 um 19.00 Uhr** in Friedersdorf in der Gaststätte Manigk statt.

### Tagesordnung

1. Begrüßung und Bekanntgabe der Tagesordnung
2. Wahl der 2 Kassenprüfer
3. Bericht des Jagdvorstandes
4. Bericht des Kassenführers
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Beschluss zur Entlastung des Vorstandes
7. Beschluss zur Entlastung des Kassenführers
8. Bericht des Jagdpächters
9. Bekanntgabe des Pachtreinertrages
10. Informationen
11. Anfragen / Anträge / Verschiedenes

Eingeladen sind alle Grundeigentümer bzw. deren Bevollmächtigte, die in der Gemarkung Friedersdorf bejagbaren Grundbesitz haben.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt

Der Vorstand

## Informationen aus der Amtsverwaltung



### Herzliche Einladung zum Ostertanz!

**Sonntag, den 31. März 2013**  
**Gaststätte „Pfeiffer“ in Lindena**  
**Beginn: 19 Uhr**  
 Dorfclub Lindena e. V.

### Veranstaltungen im März - April

- 30.03.2013**  
**15:00 Uhr** Ostern im Kräutergarten Oppelhain  
**30.03.2013**  
**20:00 Uhr** Osterfeuer in fast allen Orten des Amtes Elsterland

### Ostern im Kräutergarten Oppelhain

Auf eine gehörige Dosis Frühlingsgefühle nach dem kalten Winter und viele kleine Überraschungen für die Jüngsten, können sich auch in diesem Jahr die Besucher am Osterfesttag im Kräutergarten Oppelhain freuen.

Am 30. März ab 15 Uhr ist dort der Osterhase in Mitten der ersten Frühblüher anzutreffen.

Nach der Ostereiersuche und einem Rundgang durch den Kräutergarten lädt der Heimatverein Oppelhain e. V. zum gemütlichen Ausklingen des Nachmittags bei Kaffee und Kuchen ein.



**Amtsblatt für das Amt Elsterland**  
 Amtliches Bekanntmachungsblatt für das Amt Elsterland  
 mit den amtsangehörigen Gemeinden Schönborn  
 mit den OT Schönborn, Lindena, Schadewitz, Gruhno - Rückersdorf  
 mit den OT Rückersdorf, Oppelhain, Friedersdorf, Tröbitz - Schilda -  
 Heidefeld mit den OT Fischwasser, Eichholz und Dröbig

Das Amtsblatt wird an alle erreichbaren Haushalte kostenlos verteilt.

- Herausgeber, Druck und Verlag:  
 Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 04916 Herzberg,  
 An den Steinenden 10,  
 Telefon: (0 35 35) 4 89-0, Telefax: (0 35 35) 4 89-1 15,  
 Fax-Redaktion (03535) 489-155
- Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:  
 Der Amtsdirektor des Amtes „Elsterland“, Herr Dommaschek  
 Sitz: 03253 Schönborn
- Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
 Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
 vertreten durch den Geschäftsführer Andreas Barschtipan
- Anzeigenannahme/Beilagen:  
 Herr Lange, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
 Telefon: (0 35 35) 4 89-0, Telefax: (0 35 35) 4 89-1 15

Außerhalb des Verbreitungsgebietes kann das Amtsblatt in Papierform zum Abopreis von 29,40 Euro (inklusive MwSt. und Versand) oder per PDF zu einem Preis von 1,50 Euro pro Ausgabe über den Verlag bezogen werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreislise.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur der Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

IMPRESSUM

www.wittich.de



AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKTE  
 ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜREN  
 PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER BEILAGEN  
 BROSCHÜREN PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
 BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKTE ZEITUNGEN

### Fragen zur Werbung?

Ihr Medienberater

**Dieter Lange**

berät Sie gern.

Mobil: (01 71) 4 14 40 75



## Erreichbarkeit der Verwaltung und weiterer Einrichtungen

**Postanschrift:** Amt Elsterland  
Kindergartenstraße 2a  
03253 Schönborn

### Servicezeiten:

Montag 8.30 -12.00 Uhr – 13.00 - 16.00 Uhr  
Dienstag 8.30 -12.00 Uhr – 13.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch nach Vereinbarung  
Donnerstag 8.30 -12.00 Uhr – 13.00 - 16.00 Uhr  
Freitag 8.30 Uhr – 13.00 Uhr  
und nach vorheriger Terminvereinbarung .  
*In der Regel ist jeden ersten Samstag im Monat der Bürgerservicebereich von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr geöffnet.*

### Bankverbindung:

Sparkasse Elbe-Elster  
Konto-Nummer: 3270200063  
Bankleitzahl: 18051000  
Bei jeder Einzahlung bzw. Überweisung den Verwendungszweck angeben.

**zentrale Servicenummer / Hotline:** 035326/98110  
**amtlicher Faxanschluss:** 035326/98139  
**Internet:** www.elsterland.de  
**e-mail:** amt@elsterland.de

**Amtsleiter** Herr Dommaschk  
über  
Sekretariat des Amtsdirektors Frau Müller, R. 98111  
EDV / allg. Verwaltung, Kultur Frau Bachmann 98126  
Personalwesen Frau Müller, K. 98113

### Bürgerservice, Sicherheit u. Ordnung (Ordnungsverwaltung)

**Fachbereichsleiter** Herr Löhnhardt 98121  
Bürgerservice, Standesamt / Meldewesen Frau Krüger 98116  
Bürgerservice / Friedhofswesen Frau Olm 98110  
Bürgerservice / Archiv Frau Hirschfelder 98183  
Gewerbe- u. Ordnungsrecht Frau Benning 98131  
Kita's, Schule u. Friedhofswesen Frau Thomas 98136  
allg. Ordnungsrecht, Brandschutz Herr Belger 98130  
Jugendkordinatorin (0172-3540856) Frau Schulz 98117

### Bau- und Gemeindegewerbe (Bauverwaltung)

**Fachbereichsleiter** Herr Drescher 98184  
kaufm. Gebäudemanagement Frau Göhlert 98132  
techn. Gebäudemanag./Fördermittel Frau Madel 98180  
Bauplanungsrecht /Beiträge/ Hoch-Tiefb. Herr Radlach 98181  
Liegenschaften / Gewässerunterhaltung Frau Schleicher 98120

### Finanzverwaltung

**Fachbereichsleiterin** Frau Weinert 98124  
Haushaltsplanung- u. Bewirtschaftung Frau Müller, A. 98127  
Haushaltsplanung- u. Bewirtschaftung Frau Marx 98127  
Kasse / Vollstreckungsrecht Frau Jähnichen 98115  
Kasse / Steuerwesen Frau Edlich 98129

### Sprechzeiten der Schiedsstelle:

Jeden 2. und 4. Dienstag im Monat von 17.00 bis 18.00 Uhr,  
**in Schönborn, Hauptstraße 58** (Zimmer 1) 035326 / 98112.  
In dringenden Fällen ist Herr Kunze auch privat unter 035326 / 90231 zu erreichen.

**Sprechzeiten des Revierpolizisten** Herrn André Globig 035326/98135  
jeweils, Dienstag von 14.00 - 17.00 Uhr im Amtsgebäude, Zimmer 6

Wasser- und Abwasserverband Westniederlausitz 035322/2346  
Bereitschaft Trinkwasserversorgung 0170/4500680  
Bereitschaft Abwasserentsorgung 0170/4500681  
Wasserverband „Kleine Elster“ 035341/601-0  
Gewässerverband „Kleine Elster Pulsnitz“ 035323/637-0  
Abfallentsorgungsverband „Schwarze Elster“ 03574/893000

### Sprechzeiten der Bürgermeister

**Schönborn** Herr Daniel Mende  
Hauptstraße 58 jeden 2. und 4. Mittwoch im  
035326/98112 Monat von 17.00 -18.00 Uhr

OT Lindena jeden 2. Mittwoch im  
Dorfstraße 19 Monat von 18.15 -19.15 Uhr

OT Gruhno jeden 3. Mittwoch im  
Gruhnoer Hauptstr. 28 Monat von 17.00 -18.00 Uhr

OT Schadewitz jeden 3. Mittwoch im  
An der Elster 7 Monat von 18.15 -19.15 Uhr

**Rückersdorf** Herr Wilfried Büchner  
Bahnhofstraße 20 Dienstag von 17.00 – 18.00 Uhr  
035325/449

OT Rückersdorf Herr Frank Schollbach  
Bahnhofstraße 20 Dienstag von 17.00 - 18.00 Uhr

OT Oppelhain Herr Wilfried Büchner  
Hauptstraße 27 Mittwoch von 17.00 - 18.00 Uhr

OT Friedersdorf Herr Gerold Schwuttge  
Friedersd. Hauptstr. 72A Mittwoch gerade Woche  
14 tägig  
von 17.00 - 18.00 Uhr

**Tröbitz** Herr Holger Gantke  
Hauptstraße 25 Dienstag von 17.00 - 18.00 Uhr

**Schilda** Frau Diana Kobill  
Torgauer Straße 167 letzter Donnerstag im Monat  
0151/59106740 von 18.30 - 19.30 Uhr

**Heideland** Herr Bernd Warsönke  
Dorfstraße 18 ist bei den Sprechzeiten der  
Ortsbürgermeister anwesend.  
in dringenden Fällen Sonntags  
von 11.00 -12.00 Uhr (privat)

OT Eichholz Herr Helfried Putze  
Gemeindezentrum jeden letzten Freitag im Monat  
03531/604583 von 18.00 - 19.00 Uhr

OT Dröbzig Herr Hartwig Noack  
Dorfstraße 18 jeden 1. Freitag im Monat  
03531/601798 von 18.00 - 19.00 Uhr

OT Fischwasser Herr Gerhard Schmidt  
Hauptstraße 25 jeden 2. Freitag im Monat  
von 17.00 - 18.00 Uhr

**Bauernmuseum** 035326/98110  
**Paltrockwindmühle** Herr Feller 0173/4643235  
März - Ende Oktober, Sa. 15.00-17.00; So. 14.00-16.00 Uhr  
**Kräutergarten** Frau Landgraf 035325/570  
April-Oktober 7.30 -13.30 Uhr, jeden letzten Sa u. So ab  
ab 13.00 Uhr und auf Bestellung  
**Schwimmbad Tröbitz** 035326/90303  
von Anfang Juni - Ende August täglich 10.00 - 20.00 Uhr



## Informationen aus den Gemeinden

### Feierliche Übergabe des Feuerwehrgerätehauses Oppelhain

Werte Bürgerinnen und Bürger!  
Werte Kameradinnen und Kameraden!  
Sehr geehrte Damen und Herren!  
Wir möchten Sie hiermit recht herzlich zur feierlichen Übergabe des Feuerwehrgerätehauses Oppelhain sowie zum 90-jährigen Jubiläum der Freiwilligen Feuerwehr Oppelhain **am 20. April 2013 um 10.00 Uhr in das Feuerwehrgerätehaus, Hauptstraße 16 in 03238 Rückersdorf/OT Oppelhain** einladen.

#### Ablaufplan

10.00 Uhr Einweihung des Feuerwehrgerätehauses durch den Ortswehrführer, dem ehrenamtlichen Bürgermeister und dem Amtsdirektor des Amtes Elsterland  
Andacht/Weihe durch Frau Brauer - Katechetin der Kirchengemeinde

#### Rahmenprogramm

Blasmusik mit den „Elstertaler“ Blasmusikanten  
Jugendband „Reflusic“ Oppelhain  
Unterhaltung/Disco durch die Freiwillige Feuerwehr Oppelhain  
**Für das leibliche Wohl ist gesorgt!**

## Kita- und Schulnachrichten



*Menschen, die man liebt, sind wie Sterne.  
Sie funkeln und leuchten  
noch lange nach ihrem Erlöschen.*

#### Isabella Genoveva

Du bist nicht mehr da und wir vermissen dich sehr.  
Was bleibt sind all die Erinnerungen, die uns glücklich und traurig machen.  
Aus unserem Leben bist du gegangen, in unseren Herzen bleibst du für immer.  
*Deine Kita „Villa Kunterbunt“ Schönborn*



**Die nächste Ausgabe  
erscheint am  
Mittwoch, dem 17. April 2013**

**Annahmeschluss für redaktionelle  
Beiträge und Anzeigen ist  
Dienstag, der 2. April 2013  
in der Allg. Verwaltung,  
Kindergartenstraße 2a, 03253 Schönborn**

## Vorlesewettbewerb in der Grundschule Rückersdorf

### „Alle sind Sieger“ -

Mit diesen Worten lobte die Deutschlehrerin der 6. Klasse, Frau Strobelt, die Leistungen der besten Vorleser der Jahrgangsstufe 6. Schulsieger wurde Alexander Kuntze mit einem Beitrag aus Tom Anglebergers Buch „Darth Paper schlägt zurück“. Stolz und erleichtert nahm er die Urkunde und den Buchpreis entgegen. Die Jury hatte es schwer, den „Besten der Besten“ zu ermitteln.



*Klassensieger Alexander Kuntze ganz rechts*

Alexander vertritt beim Kreisauausscheid im Weißgerbermuseum in Doberlug-Kirchhain die Grundschule Rückersdorf.  
*Das Team der Grundschule Rückersdorf*

## SINUS-Tag an der Grundschule Rückersdorf am 5. März 2013

Auch in diesem Jahr fand in der Grundschule Rückersdorf der SINUS-Tag statt. Unsere Themen waren diesmal Wahrscheinlichkeit und Kombinatorik. Alle Schüler, erstmals auch die Kinder der Klassen 1 und 2, beteiligten sich daran.



*Die Schüler der Klasse 1 beim Tüfteln!*

In den vielen Lerngruppen war eine intensive Arbeitsatmosphäre zu beobachten. Ausdauernd und lösungsorientiert arbeiteten die Kinder den gesamten Vormittag. Oft war zu beobachten, dass die Schüler sich gegenseitig motivierten und denen Mut zusprachen, die gelegentlich dem Aufgeben nahe waren. Für ihre Arbeit an diesem Tag haben sich alle ein dickes Lob verdient und eine Anerkennungsurkunde erhalten.  
Die Fortsetzung folgt im nächsten Schuljahr.  
*Das Team der Grundschule Rückersdorf*

## Fasching in der Grundschule Rückersdorf am 19. Februar 2013



Unter dem Motto „Film und Fernsehen“ fand in diesem Jahr unser Schulfasching in der Sporthalle in Rückersdorf statt. Hier die Klasse 3 mit einer selbst einstudierten Tanzdarbietung.



Dank den angehenden Erzieherinnen und Erziehern des Oberstufenzentrums Finsterwalde, die den Vormittag für Schüler und Lehrer mit Freude und Erfolg gestalteten.  
*Das Team der Grundschule Rückersdorf*

### Gratulationen



Der Amtsdirektor und die örtlichen  
Bürgermeister gratulieren den  
Geburtstagskindern des Monats April  
2013 und wünschen ihnen beste  
Gesundheit sowie alles Gute

#### in Schönborn

Frau Brunhild Margraf	am 04.04.	zum 70. Geburtstag
Herrn Werner Schedlock	am 09.04.	zum 85. Geburtstag
Frau Doris Helemann	am 10.04.	zum 75. Geburtstag
Herrn Lothar Lehmann	am 18.04.	zum 90. Geburtstag
Herrn Hans Tuchscherer	am 27.04.	zum 70. Geburtstag

#### in Schönborn OT Lindena

Frau Ingetraud Lindner	am 03.04.	zum 85. Geburtstag
Frau Ilse Möske	am 13.04.	zum 85. Geburtstag

#### in Rückersdorf

Frau Brigitte Keilwagen	am 03.04.	zum 75. Geburtstag
Frau Irma Ruick	am 29.04.	zum 75. Geburtstag

#### in Rückersdorf OT Friedersdorf

Frau Christa Müller	am 21.04.	zum 75. Geburtstag
---------------------	-----------	--------------------

#### in Rückersdorf OT Oppelhain

Herrn Helmut Janke	am 06.04.	zum 70. Geburtstag
Frau Charlotte Krausch	am 09.04.	zum 90. Geburtstag

#### in Schilda

Herrn Winfried Jahre	am 04.04.	zum 75. Geburtstag
Herrn Heini Petzoldt	am 26.04.	zum 85. Geburtstag

#### in Heideiland OT Eichholz

Frau Hildegard Amende	am 13.04.	zum 85. Geburtstag
-----------------------	-----------	--------------------

#### in Heideiland OT Fischwasser

Frau Ilse Winzer	am 30.04.	zum 80. Geburtstag
------------------	-----------	--------------------

#### in Tröbitz

Herrn Horst Marticke	am 23.04.	zum 70. Geburtstag
----------------------	-----------	--------------------



Geburtstagskinder -  
Monat April 2013

#### Der Vorstand der Volkssolidarität Schilda gratuliert zum Geburtstag und wünscht alles Gute, vor allem Gesundheit!

Herrn Krege Bernd	am 02.04.	zum 61. Geburtstag
Herrn Heinz Schindler	am 03.04.	zum 78. Geburtstag
Frau Waltraud Saß	am 09.04.	zum 82. Geburtstag
Frau Heidemarie Markwardt	am 05.04.	zum 69. Geburtstag
Frau Dähne Gabriele	am 16.04.	zum 61. Geburtstag
Frau Gudrun Guse	am 19.04.	zum 63. Geburtstag
Herrn Wilfried Löser	am 19.04.	zum 73. Geburtstag
Herrn Karl Heinisch	am 24.04.	zum 76. Geburtstag
Frau Monika Böhme	am 25.04.	zum 68. Geburtstag
Herrn Heini Petzholdt	am 26.04.	zum 85. Geburtstag
Herrn Schmidt Burkhard	am 27.04.	zum 61. Geburtstag
Herrn Gottfried Seemann	am 28.04.	zum 73. Geburtstag
Frau Herta Nelitz	am 29.04.	zum 89. Geburtstag

Vertreter der Volkssolidarität Schilda

Angela Benning

#### Spruch des Monats

*Wer dein Schweigen nicht versteht,  
versteht auch deine Worte nicht.*

*Elbert Hubbard*



Der DRK Seniorenclub Rückersdorf  
gratuliert herzlich zum Geburtstag im  
Monat April 2013 und wünscht vor allen  
Dingen beste Gesundheit, persönliches  
Wohlergehen sowie viel Freude im neuen  
Lebensjahr

Frau Brigitte Keilwagen	am 03.04.	zum 75. Geburtstag
-------------------------	-----------	--------------------

## Vereinsnachrichten



### DRK-Ortsverein Schönborn

Lindenstraße 16 \* 03253 Schönborn

#### DRK-Ortsverein Schönborn informiert

Wir haben einen neuen Vorstand für unseren DRK-Ortsverein gewählt, die Mitglieder sind:

Vorsitzender: Roland Girke  
 Stellvertretender Vorsitzender: Silvio Heinrich  
 Kassenwart: Kathrin Unger  
 Schriftführer: Gunda Bansemer  
 Presseverantwortlicher: Christoph Schröter  
 Folgende Mitglieder wurden für langjährige und treue Dienste im DRK ausgezeichnet:

5 Jahre Kathrin Unger und Silvio Heinrich  
 30 Jahre Karin Oentrich  
 40 Jahre Gunda Bansemer  
 45 Jahre Dieter Bansemer  
 50 Jahre Irene Heinrich

#### Blutspendetermine für das Jahr 2013

**Schönborn** (Lindenstraße 16) **Tröbitz** (Schulstraße 17)

**09.04.2013**

15.30 - 18.30 Uhr

**10.09.2013**

15.30 - 18.30 Uhr

**25.06.2013**

15.30 - 18.30 Uhr

**26.11.2013**

15.30 - 18.30 Uhr

In unserem DRK-Ortsverein kann man in 3 verschiedenen Diensten tätig werden:

**Sanitätsdienst:** Sicherstellung bei Veranstaltungen schnelle und kompetente Versorgung bei Verletzungen und Erkrankungen

**Allgemeine Bereitschaft:** Unterstützung des Blutspendedienstes bei den jeweiligen Terminen in Schönborn und Tröbitz

**Verpflegung:** Versorgung bei Katastrophen und Veranstaltungen

Wir würden uns freuen, wenn wir neue Mitglieder gewinnen können, die sich für unsere Arbeit begeistern und uns unterstützen möchten.

**An jedem 1. Dienstag im Monat** treffen wir uns um **18.00 Uhr** in unseren Vereinsräumen in der ehemaligen Schule in Schönborn. Sollten Sie Interesse an unserer Arbeit haben oder neugierig geworden sein, laden wir Sie herzlich zu unseren Treffen ein.

*Der Vorstand des DRK-OV Schönborn*

### Prinzessinenen, Cowboys, Polizisten, Indianer und viele andere tolle Kostüme

Alle Kinder wurden in diesem Jahr zum Kinderfasching am 23. Februar 2013 mit ihren Kostümen vorgestellt und wir staunten, von woher sie alle kamen; Tröbitz, Rückersdorf, Hennersdorf, Schönborn, Frankena, Lugau ... und natürlich Lindena.

Denn dank der fleißigen Zamperkinder und der großzügigen Lindenaer konnten wir wieder zum jährlichen Kinderfasching auf Pfeiffer's Saal einladen. Die Zamperkinder wurden gleich zu Beginn mit einer Plakette und Süßem belohnt und konnten sich ein Eis oder eine Brause holen. Dann konnte es losgehen. Bei toller Musik und schönen Spielen hatten Groß und Klein einen schönen bunten Nachmittag. Am tollsten fanden die Kinder natürlich die Zeit zwischen den Spielen, denn der schöne große Saal lädt so wunderbar zum Toben ein.

Jedes Kind konnte sich über einen Gutschein - entweder vom Tierpark Finsterwalde, der Schwimmhalle in Doberlug, dem Buchladen Anders oder von der Post in Doberlug freuen und so werden die Kinder an unseren Fasching beim Einlösen des Gutscheines noch denken.

Auch einen kleinen Preis konnte sich jedes Kind aussuchen und bereits zum Einlaß wurden Tüten für den Bonbon Regen verteilt. Zur Erinnerung haben sich viele Kinder wieder bei Heike Drasdo ein Foto machen lassen, diese liegen bereits in Lugau zum Abholen bereit.

Vielen Dank sagen wir an das Team der Gaststätte „Pfeiffer“, unserem DJ Stefan und an alle Eltern, die mit ihren Kindern bei der Zampertour und beim Fasching gemeinsam Spaß hatten.

*Sandy Bruchholz  
 Dorfclub Lindena e. V.*



## Kirchennachrichten

### Gottesdienstordnung für die Filialkirchen St. Bonifatius und St. Elisabeth Doberlug- Kirchhain und St. Michael, Tröbitz der Pfarrgemeinde St. Maria Mater Dolorosa Finsterwalde

#### Palmsonntag

**Samstag, 23.03.2013**

17.00 Uhr Vorabendmesse in Tröbitz

**Sonntag, 24.03.2013**

8.30 Uhr Palmsonntagsliturgie in Kirchhain

17.00 Uhr Kreuzwegandacht in Kirchhain

**Gründonnerstag, 28.03.2013**

19.00 Uhr Die Messe vom letzten Abendmahl in Kirchhain

**Karfreitag, 29.03.2013**

15.00 Uhr Die Feier vom Leiden und Sterben des Herrn in Kirchhain  
 Das Hochfest der Auferstehung unseres Herrn Jesus Christus

**Samstag, 30.03.2013**

21.00 Uhr Die Feier der Osternacht in Kirchhain

**Ostersonntag, 31.03.2013**

10.30 Uhr Ostermesse in Tröbitz

**Ostermontag, 01.04.2013**

10.00 Uhr Ostermesse in Kirchhain

**Samstag, 06.04.2013**

17.00 Uhr Vorabendmesse in Tröbitz

**Sonntag, 07.04.2013**

8.30 Uhr Hl. Messe in Kirchhain

**Samstag, 13.04.2013**

17.00 Uhr Vorabendmesse in Tröbitz

**Sonntag, 14.04.2013**

8.30 Uhr Hl. Messe in Kirchhain

**Dienstag, 26.03.2013**

8.30 Uhr Rosenkranz

9.00 Uhr Gebet der Laudes in Tröbitz

**Dienstag, 02.04., 09.04. und 16.04.2013**

8.30 Uhr Rosenkranz

9.00 Uhr Hl. Messe in Tröbitz

**Donnerstag, 18.04.2013**

9.00 Uhr Hl. Messe in Kirchhain, im Anschluss Seniorenvormittag

Katholische Kirche Am Hagwall 17 03253 Dob.- Kirchhain Tel.: 03 53 22/26 70	Katholische Kirche Anliegerweg 2 03253 Tröbitz Tel. 03 53 26/2 28
--	--

## Kirchengemeinden Schönborn, Schadewitz, Tröbitz und Schilda

### Gottesdienste im März-April

**28. März:**

17.00 Uhr Tröbitz  
18.00 Uhr Schilda  
Gründonnerstag mit Abendmahl

**29. März:**

9.00 Uhr Schadewitz  
10.00 Uhr Schönborn  
Karfreitag mit Abendmahl

**31. März:**

9.00 Uhr Schönborn  
10.00 Uhr Schadewitz  
10.00 Uhr Schilda  
11.00 Uhr Tröbitz  
Ostersonntag

**7. April:**

10.00 Uhr Tröbitz  
Konfirmandenprüfung

**14. April:**

9.00 Uhr Schilda  
10.00 Uhr Schadewitz

**21. April:**

14.00 Uhr Schönborn  
Jubiläumskonfirmation

**Unsere Gemeindeangebote:**

- + Frauenhilfe Schönborn  
am 24. April um 14.00 Uhr im Luthersaal.
- + Frauenhilfe Schadewitz  
am 11. April um 14.00 Uhr im Gemeinderaum.
- + Frauenhilfe Tröbitz  
am 8. April um 17.00 Uhr in der Gemeindescheune.
- + Frauenhilfe Schilda  
am 8. April um 13.30 Uhr im Gemeinderaum.
- + Christenlehre mit Frau Nützler:  
Tröbitz montags, in der ev. Kita  
14.15 Uhr bis 15.15 Uhr  
Schönborn 14-tägig mittwochs, im Luthersaal  
15.30 Uhr bis 17.00 Uhr

Pfarrer Branig, Tröbitz, 03 53 26/204

## Sonstige Mitteilungen

### Das Abenteuer ruft und ihr könnt ihm wieder folgen!

Zum Himmelfahrtswochenende findet die alljährliche **Abenteureraktion auf der Schwarzen Elster** vom **10.05. bis 12.05.2013**, statt. Mit einem selbst gebauten Floß geht es über zwei Tage von München/Elster nach Herzberg. Geschlafen wird in einer Jurte und wenn Petrus es will, gibt es vielleicht auch Fisch zu einer Mahlzeit. Dieses Angebot eignet sich für Kinder und Ju-

gendliche ab 10 Jahren. Auch Elternteile sind willkommen, um erlebnisreiche Tage gemeinsam mit ihrem Kind zu erleben. Weitere Infos zu dieser und anderen Aktionen finden Sie auf der Internetseite des ASB RV Elbe-Elster e. V. [asbee.de/spielmobil](http://asbee.de/spielmobil) oder per Telefon beim ASB Spielmobil unter 03 53 62/63 33. Sollten sich bis zum 15.04.2013 mindesten 8 Personen höchstens 14 Personen angemeldet haben, stechen wir in See. Wir freuen uns schon auf zahlreiche Anmeldungen,  
*Das ASB Spielmobil Team*



### Erste Jugendweihe-Messe in Doberlug-Kirchhain fand großen Anklang

Als am Sonnabendabend, 16. Februar, die Mitglieder des Interessenvereins Jugendweihe das Refektorium in Doberlug verließen, konnten sie auf einen ganz besonderen Nachmittag zurückblicken und waren mächtig stolz auf sich und alle Partnerinnen und Partner, die die erste Jugendweihe-Messe in Doberlug-Kirchhain zu einem großen Erfolg werden ließen.

Aber der Reihe nach.

Sehr erstaunt war der Verein auf die große Nachfrage von Jungen und Mädchen, die Jugendweihe in Doberlug-Kirchhain zu feiern. 128 Teilnehmer sind für die Feierstunden am 25. Mai 2013 in Refektorium angemeldet. Dies war und ist für den Interessenverein eine neue Herausforderung. Das Programm für die Vorbereitung auf die Jugendweihe war dank der jahrelangen Partner in Doberlug-Kirchhain und Finsterwalde schnell zusammengestellt - Discoveranstaltung, Besuch der Sternwarte, Kegel- und Schwimmvergnügen in Doberlug, Kinobesuch in Finsterwalde, die schon traditionelle Fahrt nach Berlin mit Besichtigung des Bundestages und als Höhepunkt die drei Feierstunden.

Zurück zum 16. Februar. Es war nach über 20 Jahren Vereinstätigkeit eine Premiere für den Interessenverein, eine Jugendweihe-Messe zu organisieren. Die Ideengeberin war aber jemand anders, Frau Langer vom Modehaus „Rappelkiste“ aus Finsterwalde. Sie rief eines abends an und fragte nach, ob man nicht in Doberlug-Kirchhain eine Modenschau zur Jugendweihe organisieren wolle. Sehr schnell wurde daraus die Idee einer Messe ... und Händler, Geschäftsleute, Unternehmer und Geldinstitut waren schnell von der Idee überzeugt und sagten ihre Teilnahme zu. Danach ging alles ziemlich flott: Flyerdruck für die Werbung, konkrete Absprachen mit den Ausstellern, Gastronomen und Bäckerei, die Stadtverwaltung Doberlug-Kirchhain und ihre verantwortlichen Mitarbeiter waren ebenso für die Idee begeistert. Und so wurde aus dem historischen Gewölbe des Refektoriums eine Ausstellungshalle mit allem, was Jugendliche interessiert. Höhepunkt war dann natürlich im großen Saal die Modenschau, mit Jungen und Mädchen, die selbst Teilnehmer an der Jugendweihe sind. Umrahmt wurde die Modenschau von der Showgruppe Ar-TaS, die Ausschnitte ihres Programms vorstellten, einen kleinen Tanzworkshop und ein Konzert.

Alle Mitstreiter waren sehr zufrieden und die Anzahl der Besucher zeigte das große Interesse an dieser Messe. So steht schon fest, dass es auf jeden Fall im nächsten Jahr eine Fortsetzung geben wird.

Der Interessenverein dankt allen Ausstellern und Mitgestaltern am Programm:

Kinder-Spiel-Café Mandy Stecher; Lifestyle-Tanzstudio Uwe Schreiber; ArTaS Finsterwalde; TSC Schönborn (Trial-Sport) Deutsches Rotes Kreuz OV Kirchhain; Laura Töpfer & ihre Freunde; Modehaus Rappelkiste, Finsterwalde; Modehaus Tripke, Doberlug-Kirchhain; Magic-hairstyle, Doberlug-Kirchhain; Sparkasse Elbe-Elster; Parfümerie Engelmann, Doberlug-Kirchhain; Kosmetikstudio Röhnert, Doberlug-Kirchhain; Fahrradmanufaktur PohlRad, Doberlug-Kirchhain; Schuh-Tick, Finsterwalde; Uhren und Schmuck Deising, Finsterwalde; Gärtnerei Winde, Schönborn; Fahrschule Stark, Doberlug-Kirchhain; Mediatronic, Finsterwalde; Fleischerei Röhnert, Doberlug-Kirchhain; Bäckerei Mammitzsch, Doberlug-Kirchhain, Familie Rudolph „Kleines Rathaus Kirchhain“; Stadtverwaltung Doberlug-Kirchhain, sowie Herr Diecke, Herr Goslau

Lars Trossert, Interessenverein Jugendweihe Doberlug-Kirchhain

Anzeigen

Elektroanlagen und Geräte GmbH

## GEIGER-BERL & PARTNER

Doberlug-Kirchhain



Elektroinstallation  
Cottbuser Straße 5  
Tel. 03 53 22 / 28 48  
Fax 03 53 22 / 44 29

Fachgeschäft  
Hausgeräteservice  
Schillerstraße 14  
Tel. 03 53 22 / 24 59



[www.geiger-berl.de](http://www.geiger-berl.de)

**TEPPICH- & GARDINENWELT** EST. 1978

◆ Bodenbeläge ◆ Laminat ◆ Fertigparkett  
◆ Gardinen ◆ Dekostoffe ◆ Heimtextilien

Dienstleistungen:  
Ausmessen - Liefern - Verlegen  
Näh- & Kettelservice

*Alles aus einer Hand*

[www.teppich-finsterwalde.de](http://www.teppich-finsterwalde.de)

03238 Finsterwalde · Gröbitzer Weg 34 a · Tel. (0 35 31) 70 91 16

**auto PARTNER** **AUTOHAUS BRÖSA**

**Rund-um-Service für Transporter**

Wir sind spezialisiert auf die Reparatur und Wartung von Transportern und bieten Ihnen einen Rund-um-Service für Ihren Transporter.



BRÖSA AutoMobil GmbH  
Hertzstraße 7 · Gewerbepark · 03238 Massen / Finsterwalde  
Tel. 03531/2219 · Fax 2218 · [info@broesa.de](mailto:info@broesa.de) · [www.broesa.de](http://www.broesa.de)

## Traumhaus an der Müritz

Expose der Immobilie bitte per E-Mail unter:

**aga-mueritz@web.de**

**Verhandlungsbasis • Kauf von Privat.**



localbook

- lokal
- crossmedial
- tagesaktuell
- werben
- informieren



[www.localbook.de](http://www.localbook.de)

## Leser-Info-Nummer

Anzeigenannahme: 0 35 35 / 4 89 -0

Beschwerde-Telefon: 0 35 35 / 4 89 -1 11

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**

Heimat- und Bürgerzeitungen



Aufen Sie uns bei Fragen einfach an!



# Schöne Osterfeiertage

Genießen · Reisen · Schenken



*Farbe kommt  
in dein Leben*

All unseren Patienten und deren Angehörigen wünschen wir ein frohes und gesegnetes Osterfest.

Ihr Team der Diakoniestation  
Doberlug-Kirchhain gGmbH  
Tel. 035322 - 2958



## Osterbräuche

In den Alpen werden riesige Feuerräder aus Reisig mittels Balancierstangen von den Berggipfeln in die Täler gerollt

### Böhmen

· Dort durfte wegen der Hexengefahr Karfreitag kein Brot gebacken werden.

### Bretagne

· In der Bretagne werden Karfreitag Veilchen ausgesät - die Blumen der Göttin Persephone

### Deutschland

· Früher war es üblich, Schulanfängern das ABC aufzuschreiben, es kleinzuschneiden und mit ihrem Karfreitagsei zusammen zu servieren.

### Hamburg

· In der Nacht von Karsamstag auf den Ostersonntag werden in Hamburg entlang des Elbstroms Osterfeuer angezündet, die man sich bei einer Bootstour bequem anschauen kann.

### Italien

· Im Tessin gibt es eigentlich keine Bräuche, außer dem obligaten Osternest suchen im Garten. Viele verschenken die sogenannte Paloma di Pasqua = Ostertaube, das ist ein Kuchen mit getrockneten Früchten, vom Teig her dasselbe wie ein Gugelhupf.

· Am 2. Osterfeiertag wird normalerweise eine jede Familie oder auch Freundesgruppe einen großen Ausflug mit Picknick machen - „Pasquetta“ genannt. Dazu gibt es dann auch (für den, wer will) Rezepte- Torta di Pasquetta z. B. ein salziger Kuchen mit gekochten Eiern und Spinat.



Wir wünschen  
ein ruhiges  
und  
erholsames  
Osterfest



Wir machen, dass es fährt.

**Autocenter Mätzke  
Kfz-Meisterbetrieb**

Dorfstraße 30 · 03238 Rückersdorf  
Telefon 03 53 25 / 16 83 19



© Rike / pixelto.de



**Frohe Ostern und  
allzeit gute Fahrt**

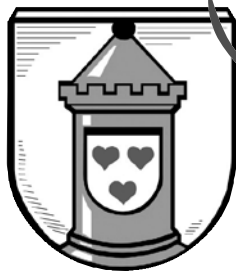
wünscht Ihr

**Autohaus Richter**

\*Freie- & Citroën-Werkstatt \* LINDENA  
Dorfstraße 24 · Telefon (03 53 22) 26 92



# Kurstadt BAD LIEBENWERDA



...eine Stadt zum Wohlfühlen



ServiceQualität  
DEUTSCHLAND



Gesund werden ...  
Gesund leben ...  
Gesund bleiben ...

Die Kurstadt Bad Liebenwerda, im Landkreis Elbe-Elster, befindet sich im Süden Brandenburgs. Sie ist das Tor zum Naturpark „Niederlausitzer Heidelandschaft“. In der Stadt im Park finden Sie Ruhe und Entspannung.

Bad Liebenwerda gehört zu den ältesten traditionellen Brandenburger Kurorten und wurde 1231 erstmals urkundlich erwähnt. Seit 1905 werden hier mit Naturmoor vor allem rheumatische Erkrankungen behandelt. Den Titel „Bad“ erhielt die Stadt 1925. Als staatlich anerkannter „Ort mit Peloidkurbetrieb“ zieht sie alljährlich zahlreiche Gäste in ihren Bann. Schon das Stadtwappen mit den drei roten Herzen symbolisiert - hier ist jeder Gast herzlich willkommen!

Der Kurort bietet Gesundheit, Erholung und Erlebnisse in gepflegter Natur. In der Stadt zum Wohlfühlen spürt man noch die Zeit und ihre Kostbarkeit. Moderne Gesundheits- und Erholungseinrichtungen wie die Fontana-Klinik, das Epikur Zentrum für Gesundheit und die Lausitztherme Wonnemar bieten dem gesundheitsbewussten Gast, Kurenden oder Touristen die besten Voraussetzungen um sich aktiv zu erholen und zu entspannen.

Regelmäßige Veranstaltungen, die zum Erscheinungsbild eines Kurortes gehören, z.B. die sonntäglichen Kurkonzerte in den Sommermonaten, anspruchsvolle Orgelkonzerte in der Ev. St. Nikolai-Kirche und Traditionsveranstaltungen wie Elsterlauf, Mineralbrunnenfest und das Internationale Puppentheaterfestival fügen sich nahtlos in das Konzept mit ein. Zum Spaziergang lädt das Stadtzentrum mit seinen historischen Gebäuden, der Kurpark mit Kneipp-Brunnen, Minigolf- und Schachanlage, der Garten der Sinne oder die naturbelassenen Kurparkteiche ein.

Ein gut ausgebautes Rad- und Wanderwegenetz und die Schönheit der Landschaft des Naturparks sorgen dafür, dass der Bewegungsfaktor für Tages-, Urlaubs- und Kurgäste nicht zu kurz kommt. Ein Erlebnis der besonderen Art können Sie bei einer Paddeltour auf der Schwarzen oder Kleinen Elster erfahren. Das Elster-Natouremium, im OT Maasdorf, zeigt Ihnen in einer einzigartigen Miniatur-Ausstellung den Landkreis mit seinen Sehenswürdigkeiten. Auf der integrierten Gartenbahnanlage können Sie mehrere Züge beobachten, die die nachempfundenen Hauptstrecken abfahren. Ein Muss für jeden Garteneisenbahner.

## Kontakt:

Touristinformation | Haus des Gastes | Dresdener Str. 23  
04924 Bad Liebenwerda | Telefon: 035341/6280 | Fax: 035341/62828  
E-Mail: [info@bad-liebenwerda.de](mailto:info@bad-liebenwerda.de) | Internet: [www.bad-liebenwerda.de](http://www.bad-liebenwerda.de)

## Öffnungszeiten:

Mo 10:00 Uhr bis 15:00 Uhr  
Di-Fr 10:00 Uhr bis 20:00 Uhr  
Sa/So/Feiertag 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

# Schöne Osterfeiertage

Genießen · Reisen · Schenken

**BERGIN TAXI** &  

**& Krankenkassenfahrten**  
Vertragspartner aller Krankenkassen

**Hauptsitz**  
Dob.-Kirchhain  
☎ (03 53 22) **3 00 00**

**NL**  
Finsterwalde  
☎ (0 35 31) **600 700**

**NL Calau · Cottbuser Str. 20**  
☎ (0 35 41) **27 80**

*Frohe Ostern!* 

**24h Service**

## Eierlikör

### Zutaten:

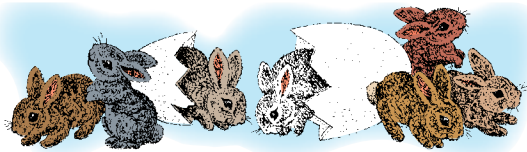
15 Eidotter  
2 Päckchen Vanillinzucker  
1 kg Zucker  
2 große Dosen Kondensmilch  
1/4 l 90%iger Alkohol

### Zubereitung:

Eigelb mit Vanillezucker und Zucker schaumig rühren. Nach und nach die Dosen Kondensmilch zugeben und zuletzt den Alkohol darunter mischen.



© Rita Gäbel / pixelio.de



**Schöne**  **stern**

wünscht allen  
Leserinnen/Lesern und  
Anzeigenkunden

**Hans-Dieter Lange**



**VERLAG + DRUCK**  
**LINUS WITTICH** 

Heimat- und Bürgerzeitungen

An den Steinenden 10 · 04916 Herzberg (Elster)  
Tel.-Verlag: (0 35 35) 4 89 -0 · Funk: (01 71) 4 14 40 75

Es ist das Osterfest  
alljährlich für den Hasen  
recht beschwerlich

Wilhelm Busch



Wir wünschen  
unserer verehrten  
Kundschaft  
ein frohes  
Osterfest

Ihr

**EDEKA-Markt  
und Postagentur  
M. Ullrich**

Tröbitz · Doberluger Straße





# Schöne Osterfeiertage

Genießen · Reisen · Schenken



© Claudia Hautumm / pixelio.de

## Der erste Ostertag

Fünf Hasen, die saßen beisammen dicht.  
Es macht ein jeder, ein traurig Gesicht.  
Sie jammern und weinen.  
Die Sonn' will nicht scheinen!  
Bei so vielem Regen.  
Wie kann man da legen den Kindern das Ei?  
O weih, o weih!  
Da sagte der König:  
So schweigt doch ein wenig!  
Lasst Weinen und Sorgen.  
Wir legen sie morgen!

Heinrich Hoffmann





Wir wünschen ein  
frohes Osterfest

Ihre Firma

**NÖROLAND  
NÖRENBERG**

Inh. Jürgen Nörenberg



*Baubeschläge • Sicherheitstechnik • Türen • Tore  
Vergitterungen • Reparaturen • Gravurarbeiten*

**Doberlug-Kirchhain, Hauptstr. 68, Telefon/Fax 22 13**



## PIETZSCH Busreisen

Ihr Touristikpartner in Finsterwalde

### Tagesfahrten

<b>28.03.13</b>	<b>Kamelioblüte im Landschloß Zuschendorf</b>	<b>56,-€</b>
	Besichtigung Landschloß Zuschendorf, Mittagessen, Dampferfahrt mit Kaffeetrinken an Bord	
<b>30.04.13</b>	<b>Tulipan im Britzer Garten dem „Keukenhof“ Berlins</b>	<b>48,-€</b>
	Eintritt Britzer Garten, Mittagessen und Kaffee	
<b>05.07.13</b>	<b>Filmpark Babelsberg</b>	<b>Kinder 38,-€</b>
	Busfahrt und Eintritt	<b>Erw. 45,-€</b>
<b>12.07.13</b>	<b>„Belantis“ – Ostdeutschlands größter Freizeitpark</b>	<b>Kinder 48,-€</b>
	Busfahrt nach Leipzig und Eintritt	<b>Erw. 51,-€</b>

Wir wünschen unseren Kunden ein  
frohes  
Osterfest.



Öffnungszeiten: Mo, Mi, Fr 10 - 16 Uhr

O.-Kjellberg-Str. 4 · 03238 Finsterwalde · ☎ 035 31 / 83 92 · Fax 300 23



## Ein schönes Osterfest

Allen Lesern, Anzeigenkunden, Städten/  
Kommunen/Gemeinden, Geschäftspartnern,  
Zustell- und Verteilfirmen für das  
bisherige Miteinander ein herzliches  
Dankeschön sowie ein frohes Osterfest mit  
Ihrer Familie und Ihren Freunden.

**Ihr Team der Verlag + Druck  
LINUS WITTICH KG**



# *Markt Ebensfeld*

*in Oberfranken*



[www.tourismusverein-ebensfeld.de](http://www.tourismusverein-ebensfeld.de)

*das „Tor zum Oberen Maintal“,  
dem Gottesgarten am Obermain*

## Wir laden Sie herzlich ein und bieten Ihnen:

- nur wenige Autominuten entfernt, die **Obermain-Therme in Bad Staffelstein** (Bayerns wärmstes Thermalsolbad)
- 175 km beschilderte Rad- und Wanderwege, Aktivitäten wie: Schwimmen, Tennis sowie Kanufahrten auf dem Main
- eine historische Umgebung wie Bamberg, Coburg, Kronach, Kulmbach, Bayreuth und Vierzehnheiligen
- ca. 300, zum größten Teil klassifizierte Gästebetten und bestausgestattete Ferienwohnungen sowie die bekannt gute **Fränkische Küche**.

**Info im Tourismusamt bei Frau Lienert.  
Telefon 095 73/96 08-11 · [www.ebensfeld.de](http://www.ebensfeld.de)**



*Herzlich willkommen*

zum *Frühlingsfest*

am Samstag, dem 23. März von 8 - 16 Uhr

Für das leibliche Wohl ist gesorgt!



**Es erwarten Sie:**

- die Gärtnerei Winde mit Frühjahrsblühern
- allgemeine Gartentipps
- Fachberatung der Firma Baunit Thema: Gebäudesanierung
- Partylite mit Tombola
- Autopflegeservice Th. Lehmann
- Hüpfburg für die Kinder

**AUF UNSER GESAMTES SORTIMENT 10% RABATT\* NUR AN DIESEM TAG**  
\*AKTIONEN AUSGESCHLOSSEN

**Hallo Kinder!**  
Der Osterhase kommt  
10 Uhr und 14 Uhr



**BAUSTOFFHANDEL**  
**Kiesewetter-Mammitzsch**

 **Feldstraße 22 · 03253 Doberlug-Kirchhain**  
☎ (03 53 22) 55 30 · e-mail: [mammitzsch-handel@t-online.de](mailto:mammitzsch-handel@t-online.de)  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 7.00 - 18.00 Uhr · Sa 8.00 - 12.00 Uhr

## Das Parlament der Tiere

und andere Kurz- und Kriminalgeschichten

von Sebastian Schulz-Stübner

Preis: 14,80 EUR  
inkl. MwSt., inkl. Versand

220 Seiten, ISBN: 978-3-939548-03-4



Dieses Buch enthält eine Sammlung von teils heiter-humorvollen, teils nachdenklich-melancholischen, romantischen und satirischen Kurzgeschichten mit aktuellen und historischen Bezügen; die Geschichten mit dem Herrn mit Hut sowie Kriminalgeschichten der Gegenwart.

u. a. mit • Asche zu Asche • Der Reisende • Der 90igste Deutsche Badetag • Die rosa Schleife für den Mann • Ein Herz für Berlin • In Sachen Segenfried • Purzelbäume • Das Eierbeben • Die Tütenmänner • Die Uhr • Im Land wo die Motoren glühen • Stille Post • Das Parlament der Tiere • Anmeldung • Reisen mit dem Herrn mit Hut

Ein abwechslungsreiches Lesevergnügen für jeden Geschmack und viele Gelegenheiten!

Herausgegeben von Dr. Sebastian Schulz-Stübner  
Erhältlich bei Verlag + Druck Linus Wittich KG,  
83250 Marquartstein, Staudacher Straße 22,  
Tel. 08641/978 10, [anzeigen@wittich-chiemgau.de](mailto:anzeigen@wittich-chiemgau.de)

**FRÖSCHKE  
FILA**



**Sommerpreise**

Union Halbsteine 215,- €/t  
 Rekord Halbsteine 225,- €/t  
 Steinkohle fein 280,- €/t  
 Steinkohle grob 285,- €/t

Alles Endpreise ab Hof FILA inkl. MwSt. und kostenfreier Anlieferung

**Finsterwalde  
Am Holländer 19  
03531-2251**

**Mit Rat und Tat für Sie da**

Perfektes Make-up - Düfte  
 trendige Haarfarben - Geschenke  
 Gutscheine - Deko-Tipps - Fotos  
 Passbilder - Postfiliale

**DROGERIE - PARFÜMERIE  
FOTO - REFORMWAREN**

Ihr Fachgeschäft für Schönheit,  
 Gesundheit und Freizeit

Inh. Anita Engelmann  
 Dob.-Kirchhain · Potsdamer Str. 4  
 Tel. 03 53 22/28 42

**NEU! SERVICEPUNKT FÜR:**

in Kooperation mit  
 Deutsche Post  
**DHL**

**ABFALLENTSORGUNGSVERBAND  
SCHWARZE ELSTER**

**FRÖSCHKE  
FILA**



**Große  
SCHROTT-  
ANNAHMEAKTION**

Nur für kurze Zeit zahlen wir  
**145,- € je Tonne**  
 (vom 25. - 28.03.2013)  
**Montag - Freitag 9 - 16 Uhr  
 Samstag nach Vereinbarung**

**Finsterwalde  
Am Holländer 19  
03531-2251**

**>>> KAUF <<<**

Orden, Abzeichen, Fotoalben,  
 Fotos, Dias, Urkunden, Pokale,  
 Uniformteile I./II. Weltkrieg  
**Tel. 0175/480 2284**

Über 1500 neue  
*Brautkleider*  
 je 298 €

Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus über 1500 vorrätigen hochwertigen neuen Brautkleidern bekannter deutscher und internationaler Markenhersteller zum Outlet-Festpreis. Große Auswahl an passendem Zubehör, Festmode und Anzügen.

**www.Brautmode-Discount.de**  
**Für einen Anprobetermin erreichen Sie uns unter:  
 035 91 / 318 99 09 oder  
 0163 / 814 59 65**

**JEDER KANN EIN RETTER SEIN.de**

**Christine Schmotzer –  
 Ärztin und Ordensfrau in Pakistan**

Stoppen Sie Tuberkulose.  
 Mit Ihrer Spende retten Sie Leben.

**SPENDENKONTO 96 96  
 BLZ 790 500 00**

Deutsches Zentrum für soziale Fragen/DZI  
 DZI Spenden-Siegel  
 Geprüft - Exemplarisch

**DAHW  
 Deutsche Lepra- und Tuberkulosehilfe e.V.**

Tel: 0931 7948-0

www.dahw.de

**Steuern ist Geld**

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre **Einkommensteuererklärung**

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

**Unsere Beratungsstellenleitung ist gerne für Sie da!**

Beratungsstelle: Friedersdorfer Str. 7  
 03238 Rückersdorf · Tel./Fax 03 53 25 - 239  
 Ansprechpartner: Heike Töpfer  
 (kostenlos)  
**Info-Telefon 0800 1817616**

www.vlh.de      www.facebook.com/lohnsteuerhilfevereine

**VLH  
 Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.  
 LOHNSTEUERHILFEVEREIN**

1972      2012  
**40 Jahre Vertrauen**



**CLAUDIA**

**Claudia**  
 Ihr Pflegeservice mit Herz

Ein frohes Osterfest wünschen wir  
 all unseren Patienten, Geschäfts-  
 partnern und Mitarbeitern

*Claudia Frank*

Hauptstr. 35  
 Rückersdorf/ OT Opelhain  
 Tel. (035325) 161 866



**Kernig!**

... optional auch mit Autogas!

NIVA 4x4

Abb. mit Zubehör      NIVA Exklusiv

**LADA 4x4  
 ab € 9.990,-**

Unverwundlich. Unschlagbar günstig. Der LADA 4x4. Info-Telefon 04161 6007024, www.lada.de

Kraftstoffverbr. l/100 km: komb./inner-/außerorts 9,5/12,2/8,0; CO2-Emission g/km: komb. 225. Effizienzklasse G

**LADA**

BUSSE FAHRZEUG GMBH  
 Ludwig-Erhard-Str. 1-3  
 03238 Massen  
 Tel.: 03531 - 2082

**Wolfgang Wunderlich**  
 Wertpapierberater



**Unser TIPP:  
 Profianlagen für Jedermann**

Festverzinsliche Anlage ab 5.000 €, ab 90 Tage und ab 6,0 % p.a.  
 (je nach Laufzeit von 6,0 % -8,0 % p.a.)

Finsterwalder Straße 50  
 03253 Doberlug-Kirchhain  
 Tel.: +49 (0) 35322 3 01 13  
 Fax: +49 (0) 35322 43 15  
 Mobil: +49 (0) 171 430 38 34  
 E-Mail: info@wunderlich-immobilien.de

Partner & Repräsentanz der  
**INFINUS AG** Finanzdienstleistungsinstitut